

## II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

## INTERNATIONALE AFTALER

## INTERN AFTALE

**mellem repræsentanterne for Den Europæiske Unions medlemsstaters regeringer, forsamlet i Rådet, om finansiering af Den Europæiske Unions bistand i henhold til den flerårige finansielle ramme for perioden 2014-2020 i overensstemmelse med AVS-EU-partnerskabsaftalen samt om tildeling af finansiel bistand til de oversøiske lande og territorier, på hvilke fjerde del i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde finder anvendelse**

REPRÆSENTANTERNE FOR REGERINGERNE FOR DEN EUROPÆISKE UNIONS MEDLEMSSTATER, FORSAMLET I RÅDET, ER —

UNDER HENVISNING til traktaten om Den Europæiske Union,

UNDER HENVISNING til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

EFTER HØRING af Europa-Kommissionen,

EFTER HØRING af Den Europæiske Investeringsbank, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Partnerskabsaftalen mellem på den ene side medlemmerne af gruppen af stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet og på den anden side Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000 <sup>(1)</sup>, som ændret første gang i Luxembourg den 25. juni 2005 <sup>(2)</sup>, og som ændret for anden gang i Ouagadougou den 22. juni 2010 <sup>(3)</sup> («AVS-EU-partnerskabsaftalen»), fastsætter, at der skal udarbejdes finansprotokoller for hver femårsperiode.
- (2) Repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, vedtog den 17. juli 2006 en intern aftale om finansiering af Fællesskabets bistand under den flerårige finansielle ramme for perioden 2008-2013 i overensstemmelse med AVS-EU-partnerskabsaftalen samt om finansiel bistand til de oversøiske lande og territorier, på hvilke EF-traktatens fjerde del finder anvendelse <sup>(4)</sup>.
- (3) Rådets afgørelse 2001/822/EF af 27. november 2001 om de oversøiske landes og territoriers associering med Det Europæiske Fællesskab <sup>(5)</sup> («associeringsafgørelsen») anvendes indtil den 31. december 2013. Der bør vedtages en ny afgørelse inden denne dato.
- (4) For at implementere AVS-EU-partnerskabsaftalen og den oversøiske associeringsafgørelse bør der oprettes en 11. Europæisk Udviklingsfond (EUF) og fastlægges en procedure for tildelingen af midler samt for medlemsstaternes bidrag til disse midler.
- (5) Unionen og dens medlemsstater har i henhold til bilag Ib til AVS-EU-partnerskabsaftalen sammen med Gruppen af Stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet («AVS-staterne») gennemført en undersøgelse, hvori det evalueres, i hvilken udstrækning de indgåede forpligtelser er opfyldt, og betalingerne er gennemført.
- (6) Der bør fastsættes regler for forvaltning af det finansielle samarbejde.
- (7) Der bør nedsættes et udvalg af repræsentanter for medlemsstaternes regeringer i Kommissionen («EUF-udvalget»), og et lignende udvalg bør nedsættes i Den Europæiske Investeringsbank (EIB). Kommissionens og EIB's arbejde med anvendelsen af AVS-EU-partnerskabsaftalen og de tilsvarende bestemmelser i den oversøiske associeringsafgørelse bør harmoniseres.

<sup>(1)</sup> EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUT L 287 af 28.10.2005, s. 4.

<sup>(3)</sup> EUT 287 af 4.11.2010, s. 3.

<sup>(4)</sup> EUT L 247 af 9.9.2006, s. 32.

<sup>(5)</sup> EFT L 314 af 30.11.2001, s. 1.

- (8) Unionens politik for udviklingssamarbejde følger årtusindudviklingsmålene, der blev vedtaget på De Forenede Nationers generalforsamling den 8. september 2000, herunder senere gennemførte ændringer.
- (9) Den 22. december 2005 vedtog Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, Europa-Parlamentet og Kommissionen en fælleserklæring om EU's udviklingspolitik: den europæiske konsensus <sup>(1)</sup>.
- (10) Den 9. december 2010 vedtog Rådet konklusioner om gensidig ansvarlighed og gennemsigtighed: Et fjerde kapitel til EU's operationelle ramme for bistandseffektivitet. Disse konklusioner blev tilføjet den konsoliderede tekst til den operationelle ramme for bistandseffektivitet, som bekræftede aftalerne under Pariserklæringen om bistandseffektivitet (2005), EU-adfærdskodeksen om komplementaritet og arbejdsdeling i udviklingspolitik (2007) og EU-retningslinjerne for Accrahandlingsplanen (2008). Den 14. november 2011 vedtog Rådet en fælles EU-holdning, bl.a. om EU-gennemsigtighedsgarantien og andre aspekter af gennemsigtighed og ansvarlighed, med henblik på det fjerde forum på højt niveau om bistandseffektivitet i Busan, Sydkorea, som bl.a. resulterede i Busanforummets slutdokument. Unionen og dens medlemsstater tilsluttede sig Busanforummets slutdokument. Den 14. maj 2012 vedtog Rådet konklusioner om Forbedring af virkningen af EU's udviklingspolitik: En dagsorden for forandring og om EU's fremtidige tilgang til budgetstøtte til tredjelande.
- (11) Målene med den officielle udviklingsbistand (ODA), der henvises til i de i betragtning 10 omtalte konklusioner, bør erindres. Ved indberetning af 11. EUF-udgifter til medlemsstaterne og OECD's Komité for Udviklingsbistand bør Kommissionen skelne mellem ODA-aktiviteter og andre aktiviteter.
- (12) Den 22. december 2009 vedtog Rådet konklusioner om EU's forbindelser med oversøiske lande og territorier (OLT'er).
- (13) Anvendelsen af denne aftale bør være i overensstemmelse med Rådets afgørelse 2010/427/EU af 26. juli 2010 om, hvordan Tjenesten for EU's Optræden Udadtil skal tilrettelægges og fungere <sup>(2)</sup>.
- (14) For at undgå enhver afbrydelse af finansieringen fra marts til december 2020 bør perioden for anvendelsen af den flerårige finansielle ramme for 11. EUF være den samme som den flerårige finansielle ramme for perioden 2014-2020, der gælder for Unionens almindelige budget. Den 31. december 2020 bør derfor være sidste frist for indgåelse af forpligtelser for 11. EUF-midler i stedet for den 28. februar 2020, som er slutdatoen for anvendelsen af AVS-EU-partnerskabsaftalen.
- (15) Med udgangspunkt i AVS-EU-partnerskabsaftalens grundlæggende principper er 11. EUF's mål udryddelse af fattigdom, bæredygtig udvikling og gradvis integration af AVS-staterne i verdensøkonomien. De mindst udviklede lande bør indrømmes særbehandling.
- (16) For at styrke det socioøkonomiske samarbejde mellem regioner i Unionens yderste periferi og AVS-staterne samt OLT'er i Vestindien, Vestafrika og Det Indiske Ocean bør der i forordningerne om Den Europæiske Fond for Regionaludvikling og det europæiske territoriale samarbejde indgå en forøgelse af bevillingerne for perioden 2014-2020 til et sådant samarbejde mellem dem —

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

KAPITEL 1  
FINANSIELLE MIDLER

Artikel 1

Midler under 11. EUF

1. Medlemsstaterne opretter en ellefte europæisk udviklingsfond, i det følgende benævnt »11. EUF«.

2. 11. EUF er sammensat således:

a) et beløb på 30 506 mio. EUR (i løbende priser), som tilvejebringes af medlemsstaterne efter følgende fordelingsnøgle:

Medlemsstat	Fordelingsnøgle (%)	Bidrag i EUR
Belgien	3,24927	991 222 306
Bulgarien	0,21853	66 664 762

Medlemsstat	Fordelingsnøgle (%)	Bidrag i EUR
Den Tjekkiske Republik	0,79745	243 270 097
Danmark	1,98045	604 156 077
Tyskland	20,5798	6 278 073 788
Estland	0,08635	26 341 931
Irland	0,94006	286 774 704
Grækenland	1,50735	459 832 191
Spanien	7,93248	2 419 882 349
Frankrig	17,81269	5 433 939 212
Kroatien (*)	0,22518	68 693 411
Italien	12,53009	3 822 429 255
Cypern	0,11162	34 050 797

<sup>(1)</sup> EUT C 46 af 24.2.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 201 af 3.8.2010, s. 20.

Medlemsstat	Fordelingsnøgle (%)	Bidrag i EUR
Letland	0,11612	35 423 567
Litauen	0,18077	55 145 696
Luxembourg	0,25509	77 817 755
Ungarn	0,61456	187 477 674
Malta	0,03801	11 595 331
Nederlandene	4,77678	1 457 204 507
Østrig	2,39757	731 402 704
Polen	2,00734	612 359 140
Portugal	1,19679	365 092 757
Rumænien	0,71815	219 078 839
Slovenien	0,22452	68 492 071
Slovakiet	0,37616	114 751 370
Finland	1,50909	460 362 995
Sverige	2,93911	896 604 897
Storbritannien	14,67862	4 477 859 817
I ALT	100,00000	30 506 000 000

(\*) Anslået beløb.

Beløbet på 30 506 mio. EUR er til rådighed fra ikrafttrædelsen af den flerårige finansielle ramme for perioden 2014-2020, og heraf tildeles:

- i) AVS-staterne tildeles 29 089 mio. EUR
  - ii) OLT'erne tildeles 364,5 mio. EUR
  - iii) Kommissionen tildeles 1 052,5 mio. EUR til støtteudgifter som omhandlet i artikel 6 i tilknytning til programmering og gennemførelse af 11. EUF, hvoraf mindst 76,3 mio. EUR tildeles Kommissionen til støtteforanstaltninger, der skal forbedre indvirkningen af EUF-programmerne som omhandlet i artikel 6, stk. 3.
- b) med undtagelse af gavebistanden til finansieringen af rentegodtgørelser berøres de midler, der er omhandlet i bilag I og Ib til AVS-EU-partnerskabsaftalen og bilag II A og II Aa til den oversøiske associeringsafgørelse og tildelt under 9. og 10. EUF til finansiering af investeringsfaciliteterne, ikke af afgørelse 2005/446/EF<sup>(1)</sup> og stk. 5 i bilag Ib til AVS-EU-partnerskabsaftalen, der fastsætter fristerne for indgåelse af forpligtelser for midler under 9. og 10. EUF. Disse midler overføres til 11. EUF og forvaltes efter gennemførelsesreg-

lerne for 11. EUF fra, for så vidt angår midler, der er omhandlet i bilag I og Ib til AVS-EU-partnerskabsaftalen, datoen for ikrafttrædelsen af den flerårige finansielle ramme for perioden 2014-2020 i henhold til AVS-EU-partnerskabsaftalen og, for så vidt angår midler, der er omhandlet i bilag II A og II Aa til den oversøiske associeringsafgørelse, datoen for ikrafttrædelsen af Rådets afgørelser om finansiell bistand til OLT'er i perioden 2014-2020.

3. Efter den 31. december 2013 eller efter datoen for ikrafttrædelsen af den flerårige finansielle ramme for perioden 2014-2020, hvis denne dato er senere, vil der ikke længere blive disponeret over restbeløb fra 10. EUF eller fra tidligere EUF'er, medmindre Rådet med enstemmighed på forslag af Kommissionen træffer anden afgørelse, med undtagelse af restbeløb og midler, der er frigjort efter den relevante dato, fra ordningen til stabilisering af eksportindtægterne fra landbrugsråvarer (Stabex) under EUF'er forud for 9. EUF og af de midler, der er nævnt i stk. 2, litra b).

4. Der vil ikke længere kunne disponeres over midler, der er frigjort fra projekter under 10. EUF eller fra tidligere EUF'er efter den 31. december 2013 eller efter datoen for ikrafttrædelsen af den flerårige finansielle ramme for perioden 2014-2020, hvis denne dato er senere, medmindre Rådet med enstemmighed på forslag af Kommissionen træffer anden afgørelse, når der ses bort fra midler frigjort efter den relevante dato fra ordningen til stabilisering af eksportindtægterne fra landbrugsråvarer (Stabex) under EUF'er forud for 9. EUF, der automatisk overføres til de respektive nationale vejledende programmer som omhandlet i artikel 2, litra a, nr. i), og i artikel 3, stk. 1, og af midler til finansiering af investeringsfaciliteterne, der er omhandlet i nærværende artikels stk. 2, litra b).

5. Hele beløbet til 11. EUF dækker perioden fra den 1. januar 2014 til den 31. december 2020. For midlerne under 11. EUF og for investeringsfacilitetens vedkommende kan der for midler, der stammer fra tilbageførsler, ikke længere indgås forpligtelser efter den 31. december 2020, medmindre Rådet på forslag af Kommissionen enstemmigt træffer anden afgørelse. De midler, der af medlemsstaterne er afsat under 9., 10. og 11. EUF til finansiering af investeringsfaciliteten, skal være til rådighed til udbetaling efter den 31. december 2020 og indtil en dato, der skal fastsættes i den finansforordning, der henvises til i artikel 10, stk. 2.

6. Renteindtægter hidrørende fra operationer, som er finansieret under forpligtelser, der er indgået under tidligere EUF'er, og fra midler under 11. EUF, der forvaltes af Kommissionen, skal krediteres en eller flere bankkonti, der er oprettet i Kommissionens navn, og anvendes i overensstemmelse med betingelserne i artikel 6. Anvendelsen af indtægter i form af renter hidrørende fra de midler, der forvaltes af EIB, fastsættes inden for rammerne af finansforordningen som nævnt i artikel 10, stk. 2.

7. Hvis en stat tiltræder Unionen, ændres de beløb og bidragsnøgler, der er omhandlet i stk. 2, litra a), ved enstemmig afgørelse truffet af Rådet på forslag af Kommissionen.

<sup>(1)</sup> Afgørelse 2005/446/EF truffet af Repræsentanterne for Medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet af 30. maj 2005 om skæringsdatoen for, hvornår der ikke længere vil blive disponeret over midler fra 9. Europæiske Udviklingsfond (EUF) (EUT L 156 af 18.6.2005, s. 19).

8. De finansielle midler kan reguleres ved enstemmig afgørelse truffet af Rådet, navnlig for at handle i henhold til artikel 62, stk. 2, i AVS-EU-partnerskabsaftalen.

9. Enhver medlemsstat kan med forbehold af regler og procedurer for beslutningstagningen, jf. artikel 8, frivilligt stille bidrag til rådighed for Kommissionen eller EIB for at støtte målene i AVS-EU-partnerskabsaftalen. Medlemsstaterne kan endvidere medfinansiere projekter eller programmer, f.eks. som led i specifikke initiativer, der forvaltes af Kommissionen eller EIB. AVS-staternes ejerskab til sådanne initiativer på nationalt plan skal være garanteret.

Den i artikel 10 omhandlede gennemførelsesforordning og finansforordning skal indeholde de nødvendige bestemmelser for medfinansiering fra 11. EUF og for medfinansiering af aktiviteter, der gennemføres af medlemsstaterne. Medlemsstaterne orienterer Rådet, inden de yder deres frivillige bidrag.

10. Unionen og dets medlemsstater skal gennemføre en evaluering af, i hvilket omfang forpligtelser er opfyldt og betalinger gennemført, samt af de resultater og den effekt, der er opnået med den ydede bistand. Denne evaluering skal foretages på grundlag af et forslag udarbejdet af Kommissionen.

#### Artikel 2

##### Midler tildelt AVS-staterne

Det beløb på 29 089 mio. EUR, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, litra a), nr. i), tildeles samarbejdsinstrumenterne på følgende måde:

- a) beløbet på 24 365 mio. EUR til finansiering af nationale og regionale vejledende programmer. Denne tildeling anvendes til at finansiere:
  - i) AVS-staternes nationale vejledende programmer i overensstemmelse med artikel 1-5 i bilag IV til AVS-EU-partnerskabsaftalen
  - ii) regionale vejledende programmer til støtte for AVS-staters samarbejde og integration på regionalt og tværregionalt plan i henhold til artikel 6-11 i bilag IV til AVS-EU-partnerskabsaftalen
- b) beløbet på 3 590 mio. EUR til finansiering af samarbejde i AVS-staterne og tværregionalt samarbejde med deltagelse af mange AVS-stater eller af alle AVS-staterne i henhold til artikel 12-14 i bilag IV til AVS-EU-partnerskabsaftalen. Denne ramme kan omfatte strukturel støtte til de institutioner og organer, der er nedsat i henhold til AVS-EU-partnerskabsaftalen. Beløbsrammen dækker bistand til driftsudgifterne for AVS-sekretariatet, der er omhandlet i punkt 1 og 2 i protokol 1 til AVS-EU-partnerskabsaftalen
- c) en del af midlerne i litra a) og b) kan anvendes til at dække uforudsete behov og afhjælpe negative kortsigtede konsekvenser af udefra kommende påvirkninger, jf. artikel 60,

66, 68, 72, 72a, og 73 i AVS-EU-partnerskabsaftalen og artikel 3 og 9 i bilag IV til AVS-EU-partnerskabsaftalen, herunder eventuelt komplementær kortsigtet humanitær bistand og nødhjælp, hvor en sådan støtte ikke kan finansieres under Unionens budget

- d) beløbet på 1 134 mio. EUR til EIB til finansiering af investeringsfaciliteten i henhold til de vilkår og betingelser, der er anført i bilag II til AVS-EU-partnerskabsaftalen, inklusive et yderligere bidrag på 500 mio. EUR til midlerne under finansieringsfaciliteten, der forvaltes som en revolverende fond, og 634 mio. EUR i form af tilskud til finansiering af rentegodtgørelse og projektrelateret teknisk bistand, jf. artikel 1, 2 og 4 i bilag II til AVS-EU-partnerskabsaftalen, i den periode, der er dækket af 11. EUF.

#### Artikel 3

##### Midler tildelt OLT'erne

1. Det beløb på 364,5 mio. EUR, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, litra a), nr. ii), tildeles som fastsat i en ny oversøisk associeringsafgørelse, der træffes af Rådet inden den 31. december 2013, heraf tildeles 359,5 mio. EUR til finansiering af territoriale og regionale programmer, og 5 mio. EUR i form af en tildeling til EIB til finansiering af rentegodtgørelser og teknisk bistand i henhold til den nye oversøiske associeringsafgørelse.

2. Hvis et OLT bliver uafhængigt og tiltræder AVS-EU-partnerskabsaftalen, nedsættes det beløb, der er angivet i stk. 1, dvs. 364,5 mio. EUR, og beløbene i artikel 2, litra a), nr. i), forhøjes tilsvarende af Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen.

#### Artikel 4

##### Lån fra EIB's egne midler

1. Til det beløb, der er tildelt investeringsfaciliteten under 9., 10. og 11. EUF som anført i artikel 1, stk. 2, litra b), og det beløb, der er anført i artikel 2, litra d), lægges et vejledende beløb på op til 2 600 mio. EUR i form af lån, der ydes af EIB fra dennes egne midler. Disse midler tildeles de formål, der er omhandlet i bilag II til AVS-EU-partnerskabsaftalen, med et beløb på op til 2 500 mio. EUR, som kan hæves midtvejs i henhold til en afgørelse, der vedtages af EIB's styrende organer, og med et beløb på op til 100 mio. EUR til de formål, der er omhandlet i den oversøiske associeringsafgørelse, i overensstemmelse med betingelserne i EIB's vedtægter og de relevante bestemmelser om vilkårene og betingelserne for investeringsfinansiering i bilag II til AVS-EU-partnerskabsaftalen og den oversøiske associeringsafgørelse.

2. I forhold til deres andel i EIB's kapital forpligter medlemsstaterne sig til, idet de giver afkald på retten til at gøre indsigelse, som kautionister over for EIB at hæfte for alle finansielle forpligtelser for låntagerne i medfør af de kontrakter, der indgås af EIB om udlån af dens egne midler i medfør af artikel 1, stk. 1, i bilag II til AVS-EU-partnerskabsaftalen og de tilsvarende bestemmelser i den oversøiske associeringsafgørelse.

3. Den kaution, der er angivet i stk. 2, er begrænset til 75 % af det samlede beløb, for hvilket EIB har åbnet kreditter i medfør af samtlige lånekontrakter, og den dækker alle risici for projekter i den offentlige sektor. For projekter i den private sektor dækker kautionen alle politiske risici, men EIB påtager sig hele den erhvervsmæssige risiko.

4. Medlemsstaternes forpligtelser efter stk. 2 fastsættes i kautionskontrakter mellem hver enkelt medlemsstat og EIB.

#### Artikel 5

##### Transaktioner, der forvaltes af EIB

1. Indbetalinger til EIB i forbindelse med lån på særlige vilkår, der er ydet AVS-stater, OLT'er og franske oversøiske departementer, samt provenuer og indtægter fra transaktioner med risikovillig kapital, der er foretaget i henhold til EUF'er forud for 9. EUF, tilfalder medlemsstaterne i forhold til deres bidrag til den EUF, hvorfra beløbene hidrører, medmindre Rådet med enstemmighed på forslag af Kommissionen beslutter at henlægge dem som reserve eller anvende dem til andre formål.

2. EIB's provision for forvaltning af de lån og transaktioner, der er nævnt i stk. 1, fratrækkes forlods de beløb, der skal krediteres medlemsstaterne.

3. EIB's provenuer og indtægter fra transaktioner i henhold til investeringsfaciliteten under 9., 10. og 11. EUF anvendes til andre transaktioner i henhold til investeringsfaciliteten i overensstemmelse med artikel 3 i bilag II til AVS-EU-partnerskabsaftalen efter fradrag af ekstraordinære udgifter og forpligtelser i tilknytning til investeringsfaciliteten.

4. EIB's udgifter til forvaltning af investeringsfacilitetens transaktioner som nævnt i stk. 3 godtgøres fuldt ud i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, litra a), i bilag II til AVS-EU-partnerskabsaftalen og de relevante bestemmelser i den oversøiske associeringsafgørelse.

#### Artikel 6

##### Midler forbeholdt Kommissionens støtteudgifter med tilknytning til EUF'en

1. De 11. EUF-midler skal dække omkostningerne til støtteforanstaltninger. De midler, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, litra a), nr. iii), og i artikel 1, stk. 6, skal dække de omkostninger til programmering og gennemførelse af den EUF, som ikke nødvendigvis er dækket af støttestrategidokumenterne og de flerårige vejledende programmer, der er omhandlet i den gennemførelsesforordning, som skal vedtages i henhold til nærværende aftales artikel 10, stk. 1. Kommissionen skal forelægge oplysninger hvert andet år om, hvordan disse midler bruges, og om yderligere bestræbelser på at opnå effektivitetsbesparelser og effektivitetsgevinster. Kommissionen skal underrette medlemsstaterne inden yderligere beløb tages fra EU's budget med henblik på at implementere EUF'en.

2. Midlerne til støtteforanstaltninger kan dække Kommissionens udgifter i forbindelse med:

- a) arbejdet med forberedelse, opfølgning, overvågning, regnskabsførelse, revision og evaluering, herunder rapportering af resultater, som er direkte nødvendigt for programmeringen og gennemførelsen af EUF-midlerne
- b) virkeliggørelsen af EUF-målene gennem forskning i udviklingspolitik, undersøgelser, møder, information, oplysning, uddannelse og publicering, herunder information og kommunikation, bl.a. om resultaterne af EUF-programmerne. Budgetmidler, der afsættes til kommunikation under denne aftale, skal også dække Unionens kommunikation om politiske prioriteter i relation til EUF, og
- c) computernetværk til informationsudveksling og alle andre udgifter til administrativ eller teknisk bistand til programmering og gennemførelse af EUF'en.

De midler, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, litra a), nr. iii), og artikel 1, stk. 6, skal også dække udgifter såvel for hovedsædet som for EU-delegationerne til administrativ støtte, som er nødvendig for at programmere og forvalte transaktioner, der finansieres i henhold til AVS-EU-partnerskabsaftalen og den oversøiske associeringsafgørelse.

De midler, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, litra a), nr. iii), og artikel 1, stk. 6, må ikke anvendes til EU-tjenestens almindelige forvaltningsopgaver.

3. Midlerne til støtteforanstaltninger, der skal forbedre indvirkningen af EUF-programmerne, jf. artikel 1, stk. 2, litra a), nr. iii), skal omfatte Kommissionens udgifter i forbindelse med gennemførelsen af en samlet resultatramme og øget overvågning og evaluering af EUF-programmerne fra 2014 og frem. Midlerne skal også støtte Kommissionens indsats med henblik på at forbedre den finansielle forvaltning af og overslag vedrørende EUF ved hjælp af regelmæssig rapportering om fremskridt.

#### KAPITEL II

##### GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

#### Artikel 7

##### Bidrag til 11. EUF

1. Kommissionen udarbejder og meddeler hvert år senest den 20. oktober Rådet en redegørelse for forpligtelser, betalinger og det årlige beløb for bidragsindkaldelser, der skal gennemføres i indeværende og de to følgende regnskabsår, under hensyntagen til EIB's overslag vedrørende forvaltningen og driften af investeringsfaciliteten. Disse beløb baseres på, i hvor høj grad de foreslåede midler reelt kan udbetales.

2. Som anført i artikel 8 træffer Rådet — med kvalificeret flertal og på forslag af Kommissionen, der angiver, hvor stor en del der skal gå til Kommissionen og hvor stor en del til EIB — afgørelse om loftet over det årlige bidragsbeløb for det andet år efter Kommissionens forslag ( $n + 2$ ) og om størrelsen af det årlige bidragsbeløb, der under hensyn til loftet for det foregående år skal indkaldes til det første år efter Kommissionens forslag ( $n + 1$ ).



3. Hvis de bidrag, der vedtages i henhold til stk. 2, afviger fra 11. EUF's faktiske behov i det pågældende regnskabsår, forelægger Kommissionen Rådet forslag om ændring af bidragsbeløbene inden for det loft, som er fastsat i stk. 2. Rådet træffer i den henseende afgørelse med kvalificeret flertal som fastsat i artikel 8.

4. Indkaldelsen af bidrag må ikke overskride det loft, der er nævnt i stk. 2, og loftet må heller ikke hæves, medmindre det vedtages af Rådet med kvalificeret flertal som anført i artikel 8 i særlige nødstilfælde, der skyldes ekstraordinære og uforudsete omstændigheder som f.eks. en krisesituation. I så fald sørger Kommissionen og Rådet for, at bidragene svarer til de forventede betalinger.

5. Kommissionen meddeler hvert år senest den 20. oktober under hensyntagen til EIB's overslag Rådet sine skøn over de forventede forpligtelser, betalinger og bidrag for hvert af de tre efterfølgende regnskabsår.

6. Med hensyn til midler, der overføres fra tidligere EUF'er til 11. EUF i henhold til artikel 1, stk. 2, litra b), beregnes de enkelte medlemsstaters bidrag i forhold til deres bidrag til den pågældende EUF.

Med hensyn til midler fra 10. EUF og fra tidligere EUF'er, der ikke overføres til 11. EUF, beregnes indvirkningen på de enkelte medlemsstaters bidrag i forhold til deres bidrag til 10. EUF.

7. De nærmere bestemmelser for medlemsstaternes indbetaling af bidrag fastsættes i den finansforordning, der er omhandlet i artikel 10, stk. 2.

#### Artikel 8

##### Udvalget for Den Europæiske Udviklingsfond

1. Der nedsættes et udvalg i Kommissionen (»EUF-udvalget«) bestående af repræsentanter for medlemsstaternes regeringer til at forvalte de midler under 11. EUF, som Kommissionen varetager. En repræsentant for Kommissionen er formand for EUF-udvalget, hvis sekretariatsforretninger varetages af Kommissionen. En observatør fra EIB deltager i udvalgets arbejde i spørgsmål, der vedrører EIB.

2. Medlemsstaternes stemmer i EUF-udvalget tildes følgende vægt:

Medlemsstat	Stemmer
Belgien	33
Bulgarien	2
Den Tjekkiske Republik	8
Danmark	20
Tyskland	206
Estland	1

Medlemsstat	Stemmer
Irland	9
Grækenland	15
Spanien	79
Frankrig	178
Kroatien (*)	[2]
Italien	125
Cypern	1
Letland	1
Litauen	2
Luxembourg	3
Ungarn	6
Malta	1
Nederlandene	48
Østrig	24
Polen	20
Portugal	12
Rumænien	7
Slovenien	2
Slovakiet	4
Finland	15
Sverige	29
Storbritannien	147
I alt EU 27	998
I alt EU 28 (*)	[1 000]

(\*) Anslået stemmetal.

3. EUF-udvalget udtaler sig med et kvalificeret flertal på 720 stemmer ud af 998, idet mindst 14 medlemsstater skal stemme for. Et blokerende mindretal er på 279 stemmer.

4. Tiltræder en stat Unionen, ændres stemmewægten i stk. 2 og det kvalificerede flertal i stk. 3 af Rådet ved enstemmig afgørelse.

5. Rådet vedtager EUF-Udvalgets forretningsorden med enstemmighed på forslag af Kommissionen.

#### Artikel 9

##### Investeringsfacilitetsudvalget

1. Der nedsættes et udvalg i EIB's regi (»Investeringsfacilitetsudvalget«) bestående af repræsentanter for medlemsstaternes

regeringer og en repræsentant for Kommissionen. EIB varetager udvalgets sekretariatsforretninger og støttefunktioner. Investeringsfacilitetsudvalgets formand vælges af og blandt udvalgets medlemmer.

2. Rådet vedtager Investeringsfacilitetsudvalgets forretningsorden med enstemmighed.

3. Investeringsfacilitetsudvalget træffer afgørelse med kvalificeret flertal som fastsat i artikel 8, stk. 2 og 3.

#### Artikel 10

##### Gennemførelsesbestemmelser

1. Med forbehold af denne aftales artikel 8 og de deri fastsatte stemmerettigheder for medlemsstaterne forbliver alle de relevante bestemmelser i Rådets forordning (EF) nr. 617/2007 af 14. maj 2007 om gennemførelsen af 10. Europæiske Udviklingsfond under AVS-EF-partnerskabsaftalen<sup>(1)</sup> og i Kommissionens forordning (EF) nr. 2304/2002 af 20. december 2002, som er gennemførelsesforordning til Rådets afgørelse 2001/822/EF<sup>(2)</sup> om bistand til OLT'erne, i kraft, indtil Rådet har vedtaget en forordning om gennemførelse af 11. EUF (»gennemførelsesforordningen til 11. EUF«) og gennemførelsesbestemmelser til den oversøiske associeringsafgørelse. Der træffes afgørelse med enstemmighed om gennemførelsesforordningen til 11. EUF på forslag af Kommissionen og efter høring af EIB. Gennemførelsesbestemmelserne vedrørende finansiel EU-bistand til OLT'erne vedtages efter Rådets enstemmige vedtagelse af en ny oversøisk associeringsafgørelse og efter høring af Europa-Parlamentet.

Gennemførelsesforordningen til 11. EUF og gennemførelsesbestemmelserne til den oversøiske associeringsafgørelse skal indeholde passende ændringer og forbedringer af programmerings- og beslutningsprocedurer og i videst muligt omfang harmonisere EU- og 11. EUF-procedurerne. Med gennemførelsesforordningen til 11. EUF skal der endvidere opretholdes særlige forvaltningsprocedurer for fredsfaciliteten for Afrika. Idet der mindes om, at finansiel og teknisk bistand til gennemførelsen af artikel 11, litra b), i AVS-EU-partnerskabsaftalen vil blive finansieret over andre særinstrumenter end dem, der tager sigte på finansiering af AVS-EU-samarbejdet, skal aktiviteter, der planlægges i henhold til disse bestemmelser, godkendes efter forinden fastlagte budgetforvaltningsprocedurer.

Gennemførelsesforordningen til 11. EUF skal indeholde passende foranstaltninger, der gør det muligt at kombinere finansiering af bevillinger fra 11. EUF og Den Europæiske Fond for Regionaludvikling til finansiering af samarbejdsprojekter omfattende regioner i Unionens yderste periferi og AVS-stater samt OLT'er i Vestindien, Vestafrika og Det Indiske Ocean, navnlig forenklede mekanismer til fælles forvaltning af sådanne projekter.

2. Rådet vedtager en finansforordning med kvalificeret flertal som anført i artikel 8 på forslag af Kommissionen og efter

udtalelse fra EIB for så vidt angår de bestemmelser, som vedrører denne, samt fra Revisionsretten.

3. Kommissionen skal i sine forslag til de forordninger, der er omhandlet i stk. 1 og 2, bl.a. give mulighed for at uddelegere gennemførelsesopgaverne til tredjeparter.

#### Artikel 11

##### Finansiel gennemførelse, regnskabsførelse, revision og decharge

1. Kommissionen varetager den finansielle gennemførelse af de beløbsrammer, den forvalter, navnlig den finansielle gennemførelse af projekter og programmer, i overensstemmelse med den finansforordning, der er omhandlet i artikel 10, stk. 2. Til inddrivelse af uberettiget udbetalte beløb kan afgørelser truffet af Kommissionen tvangsfuldbyrdes i overensstemmelse med artikel 299 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (TEUF).

2. EIB forvalter investeringsfaciliteten og gennemfører transaktioner i henhold hertil på Unionens vegne i overensstemmelse med reglerne i den finansforordning, der er omhandlet i artikel 10, stk. 2. EIB optræder i den henseende på medlemsstaternes vegne. Medlemsstaterne er indehavere af alle hermed forbundne rettigheder, herunder som fordringshavere eller ejere.

3. EIB varetager i overensstemmelse med sine vedtægter og bedste praksis for bankvirksomhed den finansielle gennemførelse af transaktioner i form af långivning fra sine egne midler som omhandlet i artikel 4, i givet fald kombineret med rentegodtgørelser over EUF's gavebistandsmidler.

4. For hvert regnskabsår opstiller og godkender Kommissionen EUF's regnskaber og sender dem til Europa-Parlamentet, Rådet og Revisionsretten.

5. EIB sender hvert år Kommissionen og Rådet sin årsrapport om gennemførelsen af transaktioner, der finansieres af de EUF-midler, som den forvalter.

6. Revisionsretten udøver de beføjelser, den har fået i henhold til artikel 287 i TEUF i forbindelse med EUF's transaktioner, jf. dog stk. 9. De betingelser, under hvilke Revisionsretten udøver sine beføjelser, fastsættes i den finansforordning, der er omhandlet i artikel 10, stk. 2.

7. Decharge for den finansielle forvaltning af EUF, med undtagelse af de transaktioner, der forvaltes af EIB, meddeles Kommissionen af Europa-Parlamentet efter henstilling fra Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal som anført i artikel 8.

8. Transaktioner, der finansieres over de EUF-midler, som forvaltes af EIB, omfattes af de kontrol- og godkendelsesprocedurer, der er fastsat i EIB's vedtægter for alle dens transaktioner.

<sup>(1)</sup> EUT L 152 af 13.6.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 348 af 21.12.2002, s. 82.

*Artikel 12***Revisionsklausul**

Artikel 1, stk. 3, og artiklerne i kapitel II kan med undtagelse af artikel 8 ændres af Rådet med enstemmighed på forslag af Kommissionen. EIB inddrages i forbindelse med Kommissionens forslag for så vidt angår spørgsmål, der vedrører EIB's virksomhed og investeringsfacilitetens aktiviteter.

*Artikel 13***Tjenesten for EU's Optræden Udadtil**

Denne aftale anvendes i overensstemmelse med Rådets afgørelse 2010/427/EU af 26. juli 2010 om, hvordan Tjenesten for EU's Optræden Udadtil skal tilrettelægges og fungere.

*Artikel 14***Ratifikation, ikrafttræden og varighed**

1. Hver medlemsstat godkender denne aftale i overensstemmelse med sine forfatningsmæssige bestemmelser. Hver medlemsstats regering giver Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige for aftalens ikrafttræden.

2. Denne aftale træder i kraft på den første dag i den anden måned efter den sidste medlemsstats notifikation om godkendelsen af denne aftale.

3. Denne aftale indgås for samme tidsrum som den flerårige finansielle ramme for perioden 2014-2020, der er knyttet til AVS-EU-partnerskabsaftalen, og den oversøiske associeringsafgørelse (2014-2020). Denne aftale forbliver dog uanset artikel 1, stk. 4, i kraft, så længe det er nødvendigt for, at alle transaktioner, der finansieres i henhold til AVS-EU-partnerskabsaftalen og den oversøiske associeringsafgørelse samt den flerårige finansielle ramme, kan fuldføres.

*Artikel 15***Autentiske tekster**

Denne aftale, der er udfærdiget i ét eksemplar på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres i arkiverne i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, som fremsender en bekræftet genpart til hver af signatarstaternes regeringer.



Съставено в Люксембург и Брюксел съответно на двадесет и четвърти юни и на двадесет и шести юни две хиляди и тринадесета година.

Hecho en Luxemburgo y en Bruselas, el veinticuatro de junio de dos mil trece y el veintiseis de junio de dos mil trece respectivamente.

V Lucemburku dne dvacátého čtvrtého června dva tisíce třináct a v Bruselu dne dvacátého šestého června dva tisíce třináct.

Udfærdiget i Luxembourg og Bruxelles, henholdsvis den fireogtyvende juni og den seksogtyvende juni to tusind og tretten.

Geschehen zu Luxemburg und Brüssel am vierundzwanzigsten Juni beziehungsweise am sechsundzwanzigsten Juni zweitausenddreizehn.

Kahe tuhande kolmeteistkümnenda aasta juunikuu kahekümne neljandal päeval Luxembourgis ja kahe tuhande kolmeteistkümnenda aasta juunikuu kahekümne kuuendal päeval Brüsselis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο και στις Βρυξέλλες στις είκοσι τέσσερις Ιουνίου και στις είκοσι έξι Ιουνίου του έτους δύο χιλιάδες δεκατρία, αντιστοίχως.

Done at Luxembourg and Brussels, on the twenty-fourth day of June and on the the twenty-sixth day of June in the year two thousand and thirteen, respectively.

Fait à Luxembourg et à Bruxelles, le vingt-quatre juin et le vingt-six juin deux mille treize respectivement.

Fatto a Lussemburgo e a Bruxelles, rispettivamente addì venticquattro giugno e ventisei giugno duemilatredici.

Luksemburgā un Briselē, attiecīgi, divi tūkstoši trīspadsmitā gada divdesmit ceturtajā jūnijā un divdesmit sestajā jūnijā.

Priimta atitinkamai du tūkstančiai trylikų metų birželio dvidešimt ketvirtą dieną ir birželio dvidešimt šeštą dieną Liuksemburge ir Briuselyje.

Kelt Luxembourgban, a kétezer-tizenharmadik év június havának huszonnegyedik napján, illetve Brüsszelben, a kétezer-tizenharmadik év június havának huszonhatodik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu u fi Brussell, fl-erbgha u għoxrin jum ta' Ġunju u fis-sitta u għoxrin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u tlettax, rispettivament.

Gedaan te Luxemburg en te Brussel op vierentwintig, respectievelijk zesentwintig juni tweeduizend dertien

Sporządzono w Luksemburgu i w Brukseli odpowiednio dnia dwudziestego czwartego czerwca i dwudziestego szóstego czerwca roku dwa tysiące trzynastego

Feito no Luxemburgo e em Bruxelas, em vinte e quarto e vinte e seis de junho de dois mil e treze, respetivamente.

Întocmit la Luxemburg și Bruxelles, la douăzeci și patru iunie și, respectiv, la douăzeci și șase iunie două mii treisprezece.

V Luxemburgu dvadsiateho štvrtého júna a v Bruseli dvadsiateho šiesteho júna dvetisíctrinásť.

Sestavljeno v Luxembourgju in Bruslju na štiriindvajseti dan meseca junija oziroma šestindvajseti dan meseca junija leta dva tisoč trinajst.

Tehty Luxemburgissa kahdentenkymmenentenäneljäntenä päivänä kesäkuuta ja Brysselissä kahdentenkymmenentenäkuudentena päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakolmetoista.

Som skedde i Luxemburg och Bryssel den tjugofjärde juni respektive den tjugosjätte juni tjugohundratretton.


Voor het Koninkrijk België  
Pour le Royaume de Belgique  
Für das Königreich Belgien



За Република България



Za prezidenta České republiky



For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



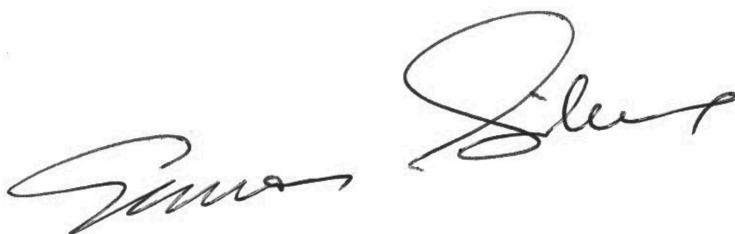
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



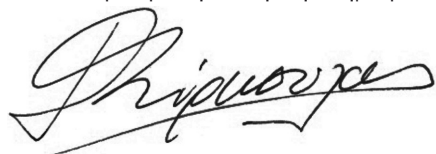
Eesti Vabariigi nimel



Thar ceann Uachtarán na hÉireann  
For the President of Ireland



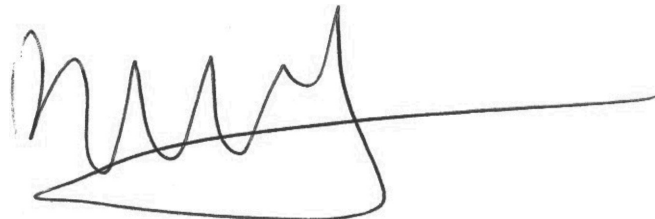
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



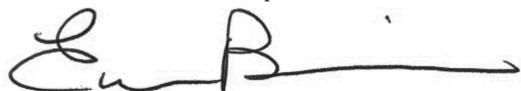
Por Su Majestad el Rey de España



Pour le Président de la République française



Per il Presidente della Repubblica italiana



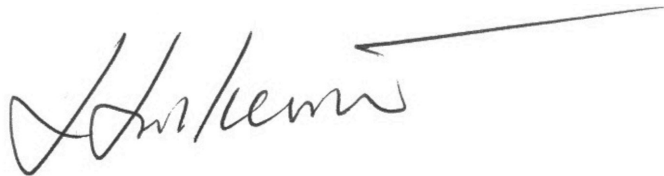
Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας



Latvijas Republikas Valsts prezidenta vārdā –



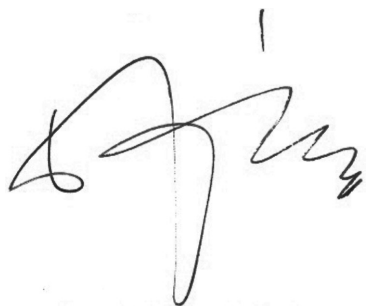
Lietuvos Respublikos Prezidento vardu



Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



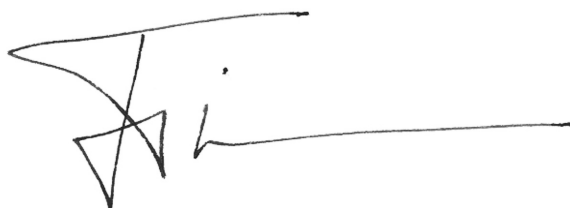
Magyarország köztársasági elnöke részéről



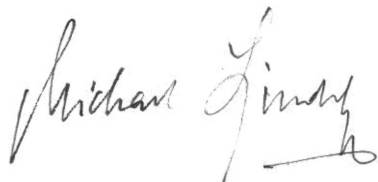
Għall-President tar-Repubblika ta' Malta



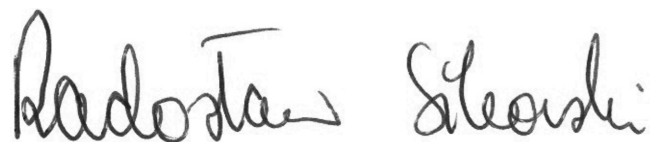
Voor Zijne Majesteit de Koning der Nederlanden



Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



Pelo Presidente da República Portuguesa



Pentru România



Za predsednika Republike Slovenije





Za prezidenta Slovenskej republiky



Suomen tasavallan hallituksen puolesta  
För republiken Finlands regering



För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty The Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



---